

Wundgel



D Gebrauchsinformationen

Liebe Anwenderin, lieber Anwender, bitte lesen Sie nachfolgende Gebrauchsinformation aufmerksam durch, weil sie wertvolle Informationen zur Anwendung von pharmaCUR® Wundgel enthält.

pharmaCUR® Wundgel

Eigenschaften

pharmaCUR® Wundgel ist ein geruchs- und farbloses Gel, das speziell zur Förderung der Wundheilung entwickelt wurde. Es hält die Wunde feucht, schützt sie vor Infektionen, fördert aktiv die Wundheilung und reduziert die Narbenbildung. Zudem verhindert pharmaCUR® Wundgel das Verkleben der Wunde mit Verbands- und Pflastermaterial.

Die Anwendung von pharmaCUR® Wundgel ist schmerzlos, sehr gut verträglich und daher auch für Kinder, Allergiker und Diabetiker geeignet. Ebenso hat sich der Einsatz auf Schleimhäuten bewährt.

Der in pharmaCUR® Wundgel enthaltene Polyhexanid-Betain-Komplex dekontaminiert

auch schwer zugängliche Wundbereiche und beugt so einer Wundinfektion vor.

Die Inhaltsstoffe von pharmaCUR® Wundgel haben sich millionenfach klinisch bewährt, sind dermatologisch unbedenklich und gelten als Mittel der ersten Wahl zur Wundbehandlung.* pharmaCUR® Wundgel hat ein sehr breites Keimspektrum (Bakterien, Viren und Pilze) und schützt auch vor multiresistenten Erregern (MRSA).

Einsatzgebiete

Zur Förderung der Heilung, Infektionsprophylaxe und Feuchteregulierung von:

- akuten Wunden: z. B. Riss-, Schnitt-, Schürfwunden, postoperative Wunden; auch auf Schleimhäuten
- chronischen Wunden: z. B. Druckgeschwüren und offenen Beinen
- Wunden nach Verbrennungen 1. und 2. Grades

Anwendung

Eine Wunde sollte als Erstes von Schmutz, Blut, Belägen und Keimbelastung gereinigt werden. Hierzu eignet sich besonders gut pharmaCUR® Wundspray.

Zur Förderung der Wundheilung wird anschließend pharmaCUR® Wundgel verwendet.

Die Wundoberfläche sollte immer großzügig mit dem Gel bedeckt sein. Hierzu wird pharmaCUR® Wundgel auf die Wunde aufgetragen und diese anschließend mit Verbandsmaterial bedeckt. Es können auch Umschläge, Gaze, Pflaster

und Kompressen benetzt werden, um damit die Wunden zu bedecken.

pharmaCUR® Wundgel verbleibt bis zum nächsten Verbandswechsel auf der Wunde und verhindert ein Verkleben der Wunde mit dem Verbandsmaterial. Beim Verbandswechsel ist der Einsatz von pharmaCUR® Wundsprays empfehlenswert, um die an das Gel gebundenen Zell- und Hautreste zu entfernen.

Soweit von Arzt oder Pflegefachkraft nicht anders angeordnet, sollte der Verband einmal täglich gewechselt werden.

Die Anwendung erfolgt so lange, bis die Wunde geschlossen ist.

Anwendungseinschränkungen

pharmaCUR® Wundgel darf nicht am Gehörgang oder am Auge angewendet werden. Es finden sich bisher keine Anhaltspunkte für eine schädigende Wirkung in Schwangerschaft und Stillzeit. Da die Inhaltsstoffe nicht systemisch resorbiert werden, ist ein Übertritt in die Muttermilch nicht zu erwarten. Aus grundsätzlichen Überlegungen sollte eine Anwendung in Schwangerschaft und Stillzeit sorgfältig abgewogen werden.

Allgemeine

Sicherheitshinweise
pharmaCUR® Wundgel sollte bei Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe nicht eingesetzt werden. Nur zur äußerlichen Anwendung bei Hautwunden, nicht

schlucken. Vor Kindern sicher aufbewahren! Tube nach Gebrauch verschließen.

Zusammensetzung
Aqua purificata, Glycerol, Hydroxyethylcellulose, 0,1% Undecylenamidopropyl-betaine, 0,1% Polyammonopropylbiguanide (Polyhexanid)

*Empfehlung der Deutschen Gesellschaft für Wundheilung und -behandlung (DGfW) (2004 und 2009).

REF 57401



PMT GmbH
Im Gewerbegebiet 11
D-66709 Weiskirchen

Vertrieb:
Kyberg Pharma
Vertriebs-GmbH
Keltenering 8
D-82041 Oberhaching
www.kyberg.de



Artikelnummer
Product code
Ürün numarası



Darf nicht in Hände von Kindern gelangen
Keep out of reach of children
Çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.



Vor Anwendung Gebrauchsinformation lesen
Read instruction for use
Kullanmadan önce kullanim bilgisini okuyunuz.



Hersteller
Manufacturer
Üretici



Verwendbar bis:
Monat und Jahr
Use by: month and year
Son kullanim tarihi:
ay ve yıl



Chargenbezeichnung
Batch number
Parti no.

VS 12/11

GB Instructions for use

For users: please read the following instructions for use carefully as they contain valuable information about application of pharmaCUR® Wound Gel.

pharmaCUR® Wound Gel**Characteristics**

pharmaCUR® Wound Gel is an odourless and colourless gel that has been developed especially to encourage healing of wounds. It keeps wounds moist, protects them from infection, actively promotes healing of wounds and reduces formation of scars. In addition, pharmaCUR® Wound Gel prevents adhesion of the wound to the dressing or plaster material.

Application of pharmaCUR® Wound Gel is pain free, irritant free and therefore is also suitable for children, people with allergies and diabetics. Application on mucous membranes has also proved successful.

The polyhexanide betaine complex contained in pharmaCUR® Wound Gel also decontaminates wound areas that are hard to reach, thus preventing infection of the wound.

The ingredients in pharmaCUR® Wound Gel have been used successfully in clinical practice, are safe for dermatological use and are considered the first choice in treatment of wounds.* pharmaCUR® Wound Gel has a very broad microbial spectrum (bacteria, viruses and fungi) and also provides protection against multiresistant pathogens (MRSA).

Areas of application

To encourage healing, prevent infection and regulate moisture in:

a) acute wounds: e.g. gashes, cuts, grazes, postoperative wounds; also on mucous membranes

b) chronic wounds: e.g. pressure ulcers and venous leg ulcers
c) wounds subsequent to 1st and 2nd degree burns

Application

A wound should first be cleansed of any dirt, blood, debris and germs. pharmaCUR® Wound Spray is especially suitable for this.

Then pharmaCUR® Wound Gel is applied to encourage healing of the wound.

The surface of the wound should always be covered generously with the gel. To do so, apply pharmaCUR® Wound Gel to the wound and then cover with dressing material. Compresses, gauze and plaster can also be wetted in order to cover wounds.

pharmaCUR® Wound Gel stays on the wound until the dressing is next changed and prevents the wound from adhering to the dressing material. When changing dressings, it is recommended you use pharmaCUR® Wound Spray to remove cell and skin residue that is stuck to the gel.

Unless otherwise instructed by the doctor or nurse, change the dressing once daily.

Continue application until the wound has closed up.

Restrictions for use

Do not use pharmaCUR® Wound Gel around the auditory canal or the eyes. Careful thought should be given to use of the product during pregnancy and while breastfeeding. If in doubt medical advice should be obtained. To date there is no evidence of harmful effects when used during pregnancy and while breastfeeding. As the ingredients are not absorbed into the system, it is not expected that they will be passed into the breast milk

General safety notices

pharmaCUR® Wound Gel should not be used in the case of allergies to one of the ingredients. For external use on wounds to the skin only, do not swallow. Keep out of reach of children! Seal tube after use.

Composition

Aqua purificata, glycerol, hydroxyethyl cellulose, 0.1% undecylenamidopropyl betaine, 0.1% polyaminopropyl biguanide (polyhexanide)

*Recommendation from German Association for Wound Care (Deutsche Gesellschaft für Wundheilung und Wundbehandlung (DGfW) (2004 and 2009)).

TR Kullanım Bilgisi

Değerli kullanıcı: Lütfen pharmaCUR® Yara Jelinin uygulanması ile ilgili faydalı bilgilerin yer aldığı aşağıdaki kullanım bilgisini dikkatle okuyunuz.

pharmaCUR® Yara Jeli**Özellikler**

pharmaCUR® Yara Jeli, özel olarak yaraların iyileşmesini desteklemek için geliştirilmiş kokusuz ve renksiz bir jeldir. Jel yaraları nemli tutar, enfeksiyonlara karşı korur, yaraların iyileşmesini aktif olarak destekler ve kabuk oluşumunu azaltır. pharmaCUR® Yara Jeli ayrıca yaraya pansuman ve plaster malzemesinin yapışmasını önler.

pharmaCUR® Yara Jelinin uygulaması acısız gerçekleşir, çok iyi tolere edilir ve bu nedenle çocuklar, alerjik kişiler ve diyabet hastaları için de elverişlidir. Mukozalar üzerinde kullanımda da başarsız kanıtlanmıştır.

pharmaCUR® Yara Jelinin içerdiği polihexanid-betain-kompleks, zor ulaşılabilir yaraların dahi temizleyerek, yaralarda enfeksiyonun meydana gelmesini önler.

pharmaCUR® Yara Jelinin klinik deneyimin milyonlarca vakasında denenmiş olan içerik maddeleri dermatolojik açıdan sakıncasız olup yara tedavisinde ilk tercih olarak kabul görmektedir. pharmaCUR® Yara Jeli (bakterilere, virüslere ve mantarlara karşı olmak üzere) geniş bir mikrobiyolojik etki spektrumuna sahiptir ve multirezistan organizmalara (MRSA) karşı da koruyucudur.

Kullanım alanları

Aşağıdaki durumlarda iyileşmeye destek olmak, enfeksiyonlardan korunma ve nem kontrolü için:
a) Akut yaralarla: örn. ciltak, kesik, sıyrıklar, postoperatif yaralar; mukozalara uygulama da dahil
b) Kronik yaralar: örn. baskı ülseleri ve bacaklardaki açık yaralar
c) 1. ve 2. derece yanık sonrası yaralar

Kullanım

İlik olarak yaradaki kir, kan ve üzerindeki her türlü tabaka ve mikroorganizmalar temizlenmelidir. Bunun için pharmaCUR® Yara Spreyi özellikle elverişlidir.

Ardından yaranın iyileşmesine destek amacıyla pharmaCUR® Yara Jeli kullanılır.

Yara yüzeyi daima bol miktarda jel ile kaplı olmalıdır. Bu amaçla pharmaCUR® Yara Jeli yaranın üstüne sürülür ve ardından pansumanla örtülür. Ayrıca bantaj, gazli bez, plaster ve kompreslerin yaraları kapatmak üzere nendirilmesi de mümkündür.

pharmaCUR® Yara Jeli bir sonraki pansuman değişimine kadar yaranın üstüne kalır ve yaraya pansuman malzemesi yapışmasını önler. Pansuman değişimi sırasında, jelle bağlanan hücre ve deri artıklarını uzaklaştırmak için pharmaCUR® Yara Spreyi kullanılması tavsiye edilir.

Doktor ve sağlık personeli tarafından başka türlü belirtilmedikçe pansuman günde bir kez değiştirilmelidir.

Uygulama, yara kapanıncaya kadar tekrarlanır.

Kullanımının sakıncalı olduğu durumlar

pharmaCUR® Yara Jeli kulak kanalında ve gözlerde kullanılamaz. Gebelik ve emzirme döneminde zararı bir etkiye sahip olacağına dair halen herhangi bir emare bulunmamaktadır. İçerik maddeleri vücudun organ sistemlerine absorbe edilmediğinden, anne sütüne geçeceğinden endişelenmeye gerek yoktur. Buna rağmen, spreyin gebelik ve emzirme döneminde kullanılmasının faydası ve olası zararları mutlaka uzmanla tartışılmalıdır.

Genel güvenlik uyarıları

İçerik maddelerinden birine karşı alerji söz konusu ise pharmaCUR® Yara Jeli kullanılmamalıdır. Sadece deri yaralarında harici kullanım içindir. Yutmayın. Çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız. Kullandıktan sonra tüpü kapatınız.

Bileşimi

Saf su, gliserol, hidroksietil polietilenoksit, %0,1 undecylenamidopropilbetain, %0,1 polyaminopropyl biguanid (polihexanid)

*Alman Yara İyileştirme ve Tedavi Derneği (DFM)'nin tavsiyesidir (2004 ve 2009).